



広東省初の H7N9 死者: 東莞の中年男性 6 日夜死亡

大洋網 news.dayoo.com 2014-01-08 07:55 来源: 广州日报

凤凰网资讯 news.ifeng.com 2014-01-08 07:55 来源: 大洋網

深圳でまた 1 名 東莞の 1 名は 6 日夜に死亡

1 月 7 日までに、広東省では 9 名の患者が出ているが 1 名の軽症患者以外は 8 名が重体うち 1 名が死亡、1 名が回復退院している。

患者の居住地に基づく統計では、深圳 2 名、仏山 1 名 (宮本注: 広州市で確信された 1 名)、惠州 1 名、東莞 2 名、陽江 3 名となる。

本紙報道 (記者 何雪華、汪万里、鮑文娟、通信員: 粵衛信 馬起山)

01 月 07 日午後、広東省衛生計生委は、深圳市でヒト感染 H7N9 鳥インフルエンザ確診患者 1 名が出たと発表; 東莞第二の患者何さんは、1 月 6 日 23 時 20 分、治療の甲斐なく死亡したが、これは 2013 年 8 月に広東省初のヒト感染 H7N9 鳥インフルエンザ患者が出てから今日までに同省で初の死亡例となる。

深圳で二人目の患者見つかる

深圳市で二人目のヒト感染 H7N9 鳥インフルエンザ患者が見つかった。

患者 (FT#154) は、深圳市羅湖区解放路 (宮本注: 以下ボールド斜体文字は新情報) 在住の深圳人区さん (31 歳男性)。

明確な鳥類との接触歴はない。

2013 年 12 月 30 日に発熱や気だるさなどの症状が現れ、

2013 年 12 月 31 日午後、症状が悪化した。

2014 年 01 月 03 日、宝安区人民医院で診察をうけ、入院させられるも病状が悪化し

2014 年 01 月 05 日、ICU に移されているが、現在、患者の病状は安定している。

深圳市衛生部門は 35 名の濃厚接触者に対して医学観察を既に実施しており、同時にスワブ検体を採取して検査をしたが全員陰性であった。

情報では、2013 年 12 月 19 日、深圳市で初の患者となった患者 (FT#148) は、深圳市龍崗区南嶺村居住の広東省高州人の歐さん (38 歳男性) で、12 月 09 日に発熱や咳などの症状が出ていたが、深圳市第三人民医院に収容されている。

東莞二人目の患者は死亡

広東省衛生計生委は、昨日 (1 月 7 日)、東莞における二人目の患者 (FT#145)、何さんが 1 月 6 日多臓器不全により治療の甲斐なく亡くなったが、これが広東省では一番目の死亡者となったと発表した。

何さんは、四川省南充市の 39 歳男性だが、東莞市の鳳崗鎮に住んでいた。

2013 年 12 月 15 日、広東省 CDC の再検査で確診されたが、当時、患者は既に危篤であった。

12 月 19 日、何さんは広州医科大学附属第一医院 (胶州呼吸器疾病研究所) で更に治療を受け、専門家による全力且つ積極的な治療を受けたが、病状の悪化が続き、

2014 年 01 月 06 日 23 時 20 分に、多臓器不全により死亡した。

この患者の 53 名の濃厚接触者に対して、省市の専門家たちが医学観察を実施するとともに抗インフルエンザ薬タミフルを予防投与しているが、これまでに異常は見つかっていない。

http://news.dayoo.com/guangzhou/201401/08/73437_34416440.htm

オリジナルの URL が見当たらなかったため、この原記事と同じ内容の URL を本日 (2017 年 10 月 28 日) 見つけました。この点では、中国メディアのコピペ体質に感謝: 苦笑

http://news.ifeng.com/gundong/detail_2014_01/08/32821117_0.shtml

Guangdong H7N9 first death case: Dongguan middle-aged man died on Oct. 6

Ocean News news.dayoo.com 2014-01-08 07:55 Source: Guangzhou Daily News
Fenghuang Wang news news.ifeng.com 2014-01-08 07:55 Source: Ocean Network and Family Planning Commission (HFPC)

Shenzhen Added another case, In Dongguan 1 case died on January 6

As of January 7, 2014, the province reported a total of 9 cases, except for that a child case is mild child, 8 cases are severe patients and one case has died, 1 case has been cured and discharged.

According to the statics based on patient's residence, the cases are found in Shenzhen (2 cases), Foshan (1 case), Huizhou (1 case), Dongguan (2 cases), and Yangjiang (3 cases).

Our report: (Reporter: He Xuehua, Wang Wanli, Bao Wenjuan; Correspondent: Yuewei letter, horse from the mountain)

On the afternoon of January 7, 2014, the Provincial Health and Family Planning Commission (HFPC) informed that Shenzhen city has diagnosed one case of human infection with H7N9; Dongguan's second case infected with H7N9 avian influenza, Mr. He, 23:20 of January 6 died despite their maximum rescue, this is also the first case of death in Guangdong province where the first case of H7N9 avian flu was diagnosed in August 2013.

Shenzhen found the second case

Shenzhen City now has found the second case of H7N9 avian influenza.

Patient **(FT#154)** is:

Name: Qu X
Gender: Male
Age: 31 years old
Registered Domicile: Shenzhen city
Current Domicile: Jiefang road of Luohu district in Shenzhen city
Exposure to Live Birds: No clear history
Date of Onset: December 30, 2013, with fever, fatigue and other symptoms appeared and he took an antifebrile by himself. His symptoms got worsen on the afternoon of December 31, 2013
Date of First Consultation: January 3, 2014, he visited the Bao'an District People's Hospital for treatment
Date of Admission: January 3, 2014, admitted to the hospital. Afterward the symptom got more worse and transferred to the hospital's ICU.
Current Situation: Stable
Close Contacts: 35 were found and they have been under medical observation. Throat swab samples were collected for testing, the results were all negative.

It is understood that December 19, 2013, Shenzhen, for the first time, diagnosed the case of H7N9 avian influenza.

Patient **(FT#148)** is;

Name: Ou X
Gender: Male
Age: 38 years old
Registered Domicile: Gaozhou city in Maoming City, Guangdong province
Current Domicile: Nanling Village of Longgang District in Shenzhen
Date of Onset: December 9, 2013. Started with fever, cough and was admitted to the Shenzhen City the Third People's Hospital.

Dongguan's second case has died

Provincial Health and Family Planning Commission (HFPC) also informed yesterday, Dongguan's second confirmed case Mr. He, at 23:20 on January 6 died due to multiple organ failure and maximum rescue invalid, which is the first case of death in Guangdong province.

Patient **(FT#145)** is;

Name: He X
Gender: Male
Age: 39 years old
Registered Domicile: Nanchong city of Sichuan province
Current Domicile: Fenggang town in Dongguan city
Date of Diagnosis: December 15, 2013 diagnosed by the Guangdong provincial CDC, the case was very

critical at that moment.

Date of Hospital Transfer: December 19, 2013 transferred to the First Affiliated Hospital of Guangzhou Medical University (Guangzhou Respiratory Diseases Institute) for further treatment. Though experts did their best, his condition was continuously getting worse.

Date of Death: At 6:20 pm on January 6, 2014 due to multiple organ failure the case died.

Close Contacts: 53 were found. the provincial and municipal experts' group conducted a medical observation, and gave Tamiflu anti-influenza drug for prevention; there is no one who shows any abnormalities.

As the original URL is not existing anymore, I found the same news URL today (October 28, 2017). I have to thank the Chinese mass media which has the habitudes of copy & past culture.

http://news.ifeng.com/gundong/detail_2014_01/08/32821117_0.shtml

..... 以下是中国語原文

广东首现 H7N9 死亡病例 东莞中年男子 6 日晚死亡

大洋网 news.dayoo.com 2014-01-08 07:55 来源: 广州日报
凤凰网资讯 news.ifeng.com 2014-01-08 07:55 来源: 大洋网

深圳又增 1 例 东莞 1 例 6 日晚死亡

截至 1 月 7 日, 全省共报告 9 例病例, 除 1 例患儿轻症外, 8 例重症患者中死亡 1 例, 康复出院 1 例。

按患者居住地统计, 深圳 2 例、佛山 1 例、惠州 1 例、东莞 2 例、阳江 3 例。

本报讯 (记者何雪华、汪万里、鲍文娟 通讯员粤卫信、马起山) 1 月 7 日下午, 省卫生计生委通报, 深圳市确诊 1 例人感染 H7N9 禽流感病例; 东莞第二例人感染 H7N9 禽流感患者何某于 1 月 6 日 23:20 经抢救无效死亡, 这也是广东省 2013 年 8 月首例人感染 H7N9 禽流感病例出现至今, 出现的首个死亡病例。

深圳发现第二例病例

深圳市出现第二例人感染 H7N9 禽流感病例。患者(FT#154)区某, 男, 31 岁, 深圳本地人, 居住在深圳市罗湖区解放路。无明确活禽接触史。

2013 年 12 月 30 日, 区某出现发热、乏力等症状, 自行服药退烧, 31 日下午症状加重。2014 年 1 月 3 日到宝安区人民医院就诊, 被收住入院, 后因病情加重于 5 日转入 ICU, 目前患者病情稳定。深圳市卫生部门已对 35 名密切接触者进行医学观察, 并采集咽拭子样本进行相关检测, 均为阴性。

据了解, 2013 年 12 月 19 日, 深圳市确诊首例人感染 H7N9 禽流感病例。患者 (FT#148) 欧某, 男, 38 岁, 广东高州人, 家住深圳市龙岗区南岭村, 12 月 9 日出现发热、咳嗽症状, 被收入深圳市第三人民医院。

东莞第二例患者去世

省卫生计生委昨日还通报, 东莞第 2 例确诊病例(FT#145)、患者何某, 于 1 月 6 日 23:20 因多器官功能衰竭抢救无效死亡, 这也是广东首例死亡病例。

何某, 男, 39 岁, 四川省南充市人, 居住地为东莞市凤岗镇。2013 年 12 月 15 日经广东省疾控中心复核确诊, 当时患者已经病情危重。12 月 19 日何某转入广州医科大学附属第一医院 (广州呼吸疾病研究所) 进一步治疗, 虽经专家全力抢救和积极治疗, 但病情仍持续恶化, 于 2014 年 1 月 6 日 23:20 因多器官功能衰竭经抢救无效死亡。

对于该病例的 53 名密切接触者, 省市专家组进行了医学观察, 并给予达菲抗流感药物预防, 未发现异常。

20140108A 广东省初の H7N9 死者: 東莞の中年男性 6 日夜死亡(鳳凰資訊)